

**"Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Rumıniya Milli Müdafiə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında"
Sazişin təsdiq edilməsi barədə**

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi **qərara alır**:

1. "Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Rumıniya Milli Müdafiə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında" 1999-cu il iyulun 14-də Buxarest şəhərində imzalanmış Saziş **təsdiq edilsin**.
2. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

Azərbaycan Respublikasının Prezidenti HEYDƏR ƏLİYEV

Bakı şəhəri, 14 mart 2000-ci il
828-IQ

Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Rumıniya Milli Müdafiə Nazirliyi arasında əməkdaşlıq haqqında

SAZİŞ

Bundan sonra «Razılaşan Tərəflər» adlanan Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi və Rumıniya Milli Müdafiə Nazirliyi, Azərbaycan Respublikası və Rumıniya arasında 27 mart 1996-cı il tarixdə imzalanmış dostluq və əməkdaşlıq münasibətləri haqqında Müqaviləyə əsaslanaraq, öz əlaqələrini yüksək həmrəylik və əməkdaşlıq əsasında qurmaq niyyətində olaraq, aşağıdakılarla razılaşıdılar:

M a d d ə 1

1. Razılaşan Tərəflər Sazişdə göstərilən öhdəlikləri bərabərlik və qarşılıqlı fayda prinsiplərinə müvafiq olaraq yerinə yetirirlər.
2. Razılaşan Tərəflər bu Sazişi beynəlxalq hüquq normaları və öz milli qanunvericilikləri çərçivəsində tətbiq edirlər.

M a d d ə 2

1. Razılaşan Tərəflər əməkdaşlığı aşağıdakı sahələrdə həyata keçirirlər:
hərbi təhsil və kadrların hazırlanması;
qoşunların təlimi;
orduda ictimai və mədəni-idman işləri;
qarşılıqlı maraq doğuran elmi tədbirlər;
hərbi-iqtisadi, hərbi-texniki və hərbi-elmi fəaliyyət;
hərbi qanunvericilik və hüquqi yardım;
hərbi tibb;
mülki müdafiə;
etimad və təhlükəsizliyin möhkəmlənməsi üzrə tədbirlər;
silahlara nəzarət;
NATO-nun "Sülh naminə tərəfdaşlıq" Proqramı çərçivəsində keçirilən tədbirlərdə iştirak etmək üçün birgə fəaliyyət;
sülhün təmin olunması və humanitar əməliyyatlar;
informasiyanın qorunub saxlanması;
böyük risklərin və təhlükələrin yayılmaması və azaldılması.
2. Əməkdaşlığın davam etdiyi müddətdə Razılaşan Tərəflər əməkdaşlığın yeni sahələrini müəyyən etmək və inkişaf etdirmək hüququnu özlərində saxlayırlar.
3. Adları çəkilən sahələrdə əməkdaşlığın konkret proqramlarını həyata keçirmək məqsədi ilə Razılaşan Tərəflər ayrıca sazişlər bağlaya bilərlər.

M a d d ə 3

Razılaşan Tərəflər əməkdaşlığı aşağıdakı formada həyata keçirirlər:
rəsmi ziyarətlər və işçi görüşlər;
təcrübə mübadiləsi və məşvərətlər;
hərbi texnika və əmlak nümunələri mübadiləsi;
təhsil prosesində, təcrübələrdə və ixtisasartırma kurslarında iştirak etmək;
təlimlərdə qarşılıqlı iştirak etmək;
konfrans və seminarlarda iştirak etmək;
sənədlər, elmi işlər və lisenziyalar mübadiləsi;
konsertlər, sərgilər, festivallar və digər mədəni tədbirlər.

M a d d ə 4

1. Razılaşan Tərəflər bu Saziş əsasında illik ikitərəfli hərbi əməkdaşlıq planını tərtib edirlər. Razılaşan Tərəflər hər ilin 15 sentyabr tarixinə qədər növbəti ilin ikitərəfli hərbi əməkdaşlıq planına daxil edilməsi üçün əməkdaşlığa dair təklifləri mübadilə edirlər.
2. İllik ikitərəfli hərbi əməkdaşlıq planına tədbirlərin mövzusu, onların yerinə yetirilmə formaları, icra vaxtı və yeri, iştirak edən şəxslərin sayı, tədbirlərin təşkili və keçirilməsi ilə bağlı olan digər məsələlər daxil edilir.
3. Növbəti il üçün ikitərəfli hərbi əməkdaşlıq planı birgə razılaşdırıldıqdan sonra dekabrın 1-dək Razılaşan Tərəflərin səlahiyyətli nümayəndələri tərəfindən imzalanır.

M a d d ə 5

1. Razılaşan Tərəflər bu Sazişin müddəalarını yerinə yetirərək məlumatların qorunmasını məlumatı təqdim edən Razılaşan Tərəfin müəyyən etdiyi məxfilik dərəcəsinə müvafiq olaraq təmin edirlər.

2. Razılaşan Tərəflər ikitərəfli hərbi əməkdaşlığın həyata keçirildiyi müddətdə əldə edilən məlumatın həmin məlumatdan təqdim edən Razılaşan Tərəfin mənafeyinə zidd istifadə olunmayacağını öhdələrinə götürürlər.

3. Razılaşan Tərəflər ikitərəfli hərbi əməkdaşlığın həyata keçirildiyi müddətdə əldə edilən məlumatın Razılaşan Tərəflərin yazılı razılığı olmadan üçüncü tərəfə verilməməsinə öhdələrinə götürürlər.

M a d d ə 6

1. İllik ikitərəfli hərbi əməkdaşlıq planında nəzərdə tutulan tədbirlərin yerinə yetirilməsi ilə bağlı maliyyə təminatı qarşılıqlı əsasında həyata keçirilir.

2. Qəbul edən Razılaşan Tərəf öz dövlətinin ərazisində yerləşdirmə, yemək və nəqliyyatla təmin etmək xərclərini öz üzərinə götürür.

3. Qəbul edən Razılaşan Tərəf təcili tibbi və stomatoloji yardımını təmin edir.

4. Qəbul edən Razılaşan Tərəfin hərbi-tədris müəssisələrində komanda heyətinin və mütəxəssislərin hazırlanması, maddi-texniki yardım göstərmək məqsədi ilə mütəxəssislərin ezam olunması, Qəbul edən Razılaşan Tərəfin hərbi aerodromlarında hərbi uçuş aparatlara xidmət göstərilməsi ilə bağlı, həmçinin bu Sazişin müddəalarının yerinə yetirilməsi nəticəsində ortaya çıxa biləcək digər məsələlərin maliyyə hesablatları xüsusi sazişlər və/və ya kontraktlar əsasında həyata keçirilir.

M a d d ə 7

Bu Sazişin izahatı və tətbiqi ilə bağlı ola biləcək hər hansı narazılıqlar Razılaşan Tərəflər arasında yalnız məsləhətləşmələr yolu ilə həll edilir.

M a d d ə 8

Bu Saziş Razılaşan Tərəflərin digər dövlətlər və beynəlxalq təşkilatlarla bağladığı ikitərəfli və çoxtərəfli sazişlərdən irəli gələn hüquq və vəzifələrinə təsir göstərmir.

M a d d ə 9

1. Bu Saziş, Sazişin qüvvəyə minməsi üçün lazım olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsini təsdiq edən axırıncı bildirişi yazılı surətdə Razılaşan Tərəflər aldıqdan sonra qüvvəyə minir.

2. Bu Sazişə Razılaşan Tərəflər arasında yazılı şəkildə qarşılıqlı razılıq olduğu halda hər zaman düzəlişlər edilə bilər. Düzəlişlərin qüvvəyə minməsi 1-ci bənddə göstəriləndən müvafiq olaraq həyata keçirilir.

3. Bu Saziş 5 il müddətinə bağlanılır və digər Razılaşan Tərəflərdən heç biri Saziş müddətinin bitməsinə 6 ay qalmış yazılı surətdə onun ləğv edilməsi haqqında öz niyyətini bildirmirsə, avtomatik olaraq növbəti beşillik müddətə uzadılır.

Buxarest şəhərində 14 iyul 1999-cu ildə Azərbaycan, Rumın və İngilis dillərində iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bu halda bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir. Mətnlərin təfsirində fikir ayrılığı olarsa, Razılaşan Tərəflər İngilis dilində olan mətni rəhbər tuturlar.

Azərbaycan Respublikası Müdafiə Nazirliyi
tərəfindən

Müdafiə naziri
General-polkovnik
SƏFƏR ƏBİYEV

Rumıniya Milli Müdafiə Nazirliyi
tərəfindən

Dövlət naziri,
Milli müdafiə naziri
VİKTOR BABIUK

Azərbaycan Respublikasının Qanunvericilik toplusu.-2000.- 30 iyun, № 6.- S. 2331-2334.